

時代雜誌新封面耐人尋味： 拜登時代結束，賀錦麗接棒

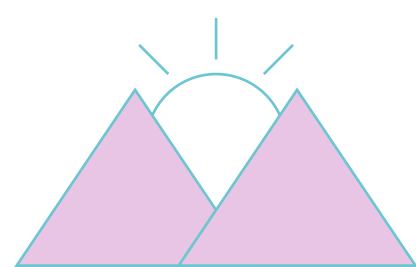
Iconic magazine's brutal new Biden cover as Kamala takes over



News Takeaway
外帶新聞

每週為讀者精選主題新聞，閱讀時，
先看標題如何簡潔說明整篇重點。

02

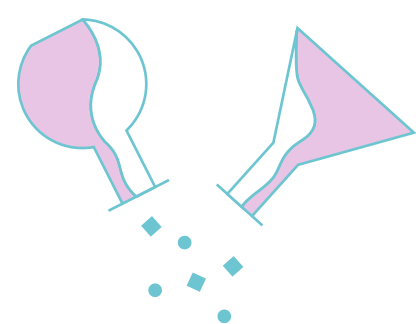


日本空屋不可思議的低價 Japan's Akiya Houses

**New is Always
Better** 新興世界

一個新的概念、一本新書、一位
特寫人物或一項新問世的產品。

07



介系詞的搭配

English Lab 英語教學實驗室

09

 Listen

時代雜誌新封面耐人尋味： 拜登時代結束，賀錦麗接棒

Iconic magazine's brutal new Biden cover as Kamala takes over

美國總統拜登宣布不再參加2024年的總統大選。

《TIME》即時放出了一張耐人尋味的封面。4個小時就收到超過百萬個讚。左邊的封面是拜登和川普辯論後

《TIME》推出的封面。Panic意是恐慌。右邊的封拜登淡出，現任副總統賀錦麗出線。雜誌曬前後殘酷對比。



圖片取自網路

It took nearly a half-century for Joe Biden to rise to the pinnacle of American politics, an ascent haunted by tragedy and capped by triumph. The fall, in comparison, felt brutally fast.

Just weeks after a disastrous debate spurred a dramatic revolt within his own party, Joseph R. Biden Jr., the 46th President of the United States, caved on July 21 to concerns among Democrats about his dwindling re-election chances, dropping out of the contest against former President Donald Trump. The dramatic decision upends the 2024 race and sets the stage for a frantic **scramble** to Election Day.

拜登花了近半個世紀才登上美國政治的巔峰，這段歷程既被悲劇所困擾，又以勝利告終。相比之下，他的下台顯得異常迅速而殘酷。

就在一次災難性的辯論引發其黨內劇烈反抗的幾周後，美國第46任總統拜登在7月21日屈服於民主黨對他連任機會逐漸減少的擔憂，退出了與前總統川普的競選。這一戲劇性的決定顛覆了2024年的競選，並為大選日之前的瘋狂爭奪鋪平了道路。

關鍵字解析

Scramble 混亂、爭奪

Scramble這個字原意是「混亂、爭奪」。在文章裡是名詞用法，在新聞中，經常遇到動詞用法。例如：

拚命、努力

They scramble to stock up on water. 他們拚命儲水。

爭相

The reporters scrambled for the phones. 記者們爭搶電話。

忙著（拼拼湊湊）

They are now scrambling to deal with the problem.

他們現在都忙著處理這個問題。

2

“It has been the greatest honor of my life to serve as your President,” Biden wrote in a letter posted on social media a little before 2 p.m. on a Sunday afternoon. “While it has been my intention to seek re-election, I believe it is in the best interest of my party and the country for me to stand down and to focus solely on fulfilling my duties as President for the remainder of my term.”

In a separate post issued minutes later, Biden threw his support for the Democratic nomination behind Vice President Kamala Harris.

“擔任你們的總統是我一生中最大的榮譽，”拜登在一個周日下午2點前不久發佈在社交媒體上的一封信中寫道。“儘管我本打算尋求連任，但我認為，為了我